



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 27 февраля 2018 г. № 322-р

МОСКВА

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о строительстве и эксплуатации мостового перехода через р. Гранитная (Хубутухэ) в районе пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую государственную границу

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Китайской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о строительстве и эксплуатации мостового перехода через р. Гранитная (Хубутухэ) в районе пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую государственную границу (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести с участием МИДа России переговоры с Китайской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики о строительстве и эксплуатации
мостового перехода через р. Гранитная (Хубутухэ) в районе
пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин"
(Китайская Народная Республика) через российско-китайскую
государственную границу**

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами,
содействуя дальнейшему развитию дружественных отношений между двумя государствами,
создавая благоприятные условия для развития торгово-экономических связей между двумя государствами,
исходя из необходимости обеспечения и развития надежного и круглогодичного автомобильного сообщения,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение заключается в целях строительства и эксплуатации мостового перехода через р. Гранитная (Хубутухэ) в районе пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую государственную границу, а также развития инфраструктуры автомобильных пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую государственную границу.

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"мостовой переход" - автомобильный мост и подходы к нему;

"автомобильный мост" - автодорожный мост через р. Гранитная (Хубутухэ) в районе пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую границу;

"подход" - участок автомобильной дороги с дорожными сооружениями, предназначенный для движения автомобильного транспорта и соединяющий существующие автомобильные дороги с автомобильным мостом;

"строительство мостового перехода" - проектирование, строительство автомобильного моста и подходов к нему через р. Гранитная (Хубутухэ) в районе пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую государственную границу;

"закрытая зона строительства" - огражденное пространство на территории государства каждой из Сторон, включающее акваторию р. Гранитная (Хубутухэ), в пределах которого осуществляется строительство автомобильного моста;

"персонал" - лица, участвующие в строительстве автомобильного моста в пределах закрытой зоны строительства;

"эксплуатация" - осуществление комплекса работ и мероприятий, включающее проведение работ по капитальному ремонту, ремонту и содержанию мостового перехода, с целью обеспечения бесперебойного и безопасного движения транспортных средств и пассажиров.

Статья 3

1. Координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения осуществляют компетентные органы государств Сторон:

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;

с Китайской Стороны - Министерство транспорта Китайской Народной Республики.

2. Органами, непосредственно ответственными за выполнение положений настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны:

в части, касающейся организации строительства и эксплуатации мостового перехода на территории Российской Федерации, - Администрация Приморского края;

в части, касающейся строительства и эксплуатации мостового перехода на территории Российской Федерации, - организация, определяемая Администрацией Приморского края;

в части, касающейся порядка въезда в закрытую зону строительства, пребывания в этой закрытой зоне и выезда из нее, - Федеральная служба безопасности Российской Федерации, Федеральная таможенная служба, Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору и Федеральная служба по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека;

с Китайской Стороны:

в части, касающейся строительства и эксплуатации мостового перехода на территории Китайской Народной Республики, - Народное Правительство провинции Хэйлунцзян;

в части, касающейся финансирования строительства и эксплуатации мостового перехода на территории Китайской Народной Республики, - организация, определяемая Народным Правительством провинции Хэйлунцзян;

в части, касающейся въезда в закрытую зону строительства, пребывания в закрытой зоне и выезда из нее, - Главное управление пограничного контроля при Министерстве общественной безопасности Китайской Народной Республики, Главное таможенное управление Китайской Народной Республики и Главное государственное управление по контролю качества, инспекции и карантину.

3. В случае изменения наименований и функций указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи органов, а также отнесения указанных вопросов к компетенции других органов Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам.

Статья 4

Автомобильный мост расположен в непосредственной близости к территории пунктов пропуска "Полтавка" (Российская Федерация) и "Дуннин" (Китайская Народная Республика) через российско-китайскую государственную границу в 5,6 километра от с. Полтавка на территории Российской Федерации и 11 километрах от г. Дуннин на территории Китайской Народной Республики.

Автомобильный мост находится между сопряжением автомобильного моста с подходом на российском берегу и сопряжением автомобильного моста с подходом на китайском берегу. Длина автомобильного моста составляет около 145 метров. Ширина автомобильного моста составляет около 12 метров и обеспечивает двухполосное движение.

Точные координаты места расположения автомобильного моста и его технические параметры определяются в проектной документации.

Статья 5

Строительство мостового перехода осуществляется в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством государства Стороны, на территории которого выполняются указанные работы.

Статья 6

Органы Сторон, указанные в абзацах третьем и седьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, до проведения инженерных изысканий и разработки проектной документации совместно определяют и согласовывают технические требования, предъявляемые к пограничному мостовому переходу, и его параметры, техническое задание на проведение инженерных изысканий и техническое задание на разработку проектной документации, включая при необходимости специальные технические условия.

Статья 7

Все расходы, связанные со строительством автомобильного моста, в том числе затраты на проектные и изыскательские работы, а также расходы, связанные с эксплуатацией мостового перехода, несут организации, указанные в абзацах четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

Статья 8

После строительства автомобильного моста он становится собственностью Приморского края (Российская Федерация) и провинции

Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика). Разграничение права собственности на автомобильный мост осуществляется по линии российско-китайской государственной границы.

Статья 9

Строительство автомобильного моста не должно менять направление водного потока р. Гранитная (Хубутухэ), вызывать изменение ее русла и береговой линии в целях избежания изменения положения линии российско-китайской государственной границы, а также влиять на водопользование, миграцию рыбы, наносить ущерб экологической и иной безопасности в этом районе. Строительство автомобильного моста должно осуществляться с учетом положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы, подписанного в г. Пекине 9 ноября 2006 г.

Статья 10

На период строительства автомобильного моста в целях реализации настоящего Соглашения компетентные органы государств Сторон определяют границы закрытой зоны строительства.

Порядок въезда (пребывания, выезда) в закрытую зону строительства определяется органами, указанными в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

Передвижение персонала и транспортных средств, перемещение строительных и иных материалов, оборудования и технических средств в пределах закрытой зоны строительства не рассматриваются Сторонами как пересечение государственной границы и таможенной границы.

Границы территории закрытой зоны строительства оборудуются соответствующими опознавательными знаками.

Выезд персонала из закрытой зоны строительства осуществляется исключительно на территорию государства Стороны, с которой был осуществлен въезд в эту зону.

Закрытая зона строительства находится под контролем пограничных, таможенных органов, а также органов санитарно-карантинного, фитосанитарного и ветеринарного контроля государств Сторон.

Закрытая зона строительства оборудуется пунктами контроля въезда и выезда. Стороны обеспечивают в соответствии с законодательством государств Сторон создание в указанных пунктах контроля въезда и выезда необходимых условий для деятельности пограничных и таможенных органов. Сроки открытия указанных пунктов въезда и выезда определяются органами, указанными в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, за месяц до начала строительства автомобильного моста.

Доступ персонала, техники, оборудования и материалов в закрытую зону строительства осуществляется по действительным документам, удостоверяющим личность, в соответствии со списками (перечнями), которыми органы, указанные в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, обмениваются в письменной форме.

Статья 11

До начала строительства автомобильного моста, а в случае необходимости и в период выполнения строительных работ пограничные и таможенные органы, а также органы санитарно-карантинного, фитосанитарного и ветеринарного контроля государств Сторон проводят консультации в целях координации действий, связанных с въездом (пребыванием, выездом) в закрытую зону строительства персонала, ввозом (вывозом) в указанную зону строительных и иных материалов, оборудования и технических средств.

Администрация Приморского края (Российская Федерация) уведомляет в письменной форме органы, указанные в абзаце пятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, а Народное Правительство провинции Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика) - органы, указанные в абзаце девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, о сроках выполнения предстоящих работ, количестве персонала, его въезде (пребывании, выезде) в закрытую зону строительства, а также о необходимых для строительства производственно-технических и санитарно-бытовых помещениях, оборудовании, транспортных и технических средствах, строительных и иных материалах.

Статья 12

В период строительства автомобильного моста персоналу разрешается использовать необходимые средства связи. Типы, количество,

модели, рабочие частоты и позывные переносных средств радиосвязи до начала их использования согласовываются Федеральной службой безопасности Российской Федерации и Министерством общественной безопасности Китайской Народной Республики.

Статья 13

При проведении работ в пределах закрытой зоны строительства каждая из Сторон обеспечивает безопасность персонала, а также сохранность имущества и документации, связанных с выполнением строительных работ. Для охраны территории закрытой зоны строительства могут использоваться технические средства и (или) привлекаться службы охраны.

При проведении строительных работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения, Администрация Приморского края (Российская Федерация) и Народное Правительство провинции Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика) принимают необходимые меры предосторожности во избежание нанесения ущерба имуществу граждан и окружающей среде.

Статья 14

Порядок ввоза строительных и иных материалов, а также оборудования, транспортных и технических средств в закрытую зону строительства определяется совместно пограничными и таможенными органами государств Сторон.

Не израсходованные при строительстве автомобильного моста строительные и иные материалы, а также оборудование, транспортные и технические средства, ввезенные в закрытую зону строительства, должны быть вывезены из закрытой зоны строительства в том же порядке, в каком они были ввезены в нее.

Транспортные и технические средства, задействованные в строительстве автомобильного моста, въезжают в закрытую зону строительства государства другой Стороны, находятся в этой зоне и возвращаются обратно по регистрационным документам и спискам, согласованным пограничными и таможенными органами государств Сторон.

В указанных списках содержатся соответственно марка, тип, государственный регистрационный знак и номер паспорта транспортного, технического средства.

Оборудование и транспортные средства должны иметь опознавательные знаки, согласованные органами, указанными в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

Статья 15

Сроки и порядок проведения работ, связанных с совместной эксплуатацией мостового перехода, согласовываются Администрацией Приморского края (Российская Федерация) и Народным Правительством провинции Хэйлунцзян (Китайская Народная Республика).

Статья 16

Споры, возникающие между Сторонами и связанные с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций между компетентными органами государств Сторон.

Статья 17

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Совершено в г. " " 2018 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство Китайской
Народной Республики